

# 大公報

## The Chinese Times

1 East Pender Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
Established in 1907, Published every day except Sunday  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(四一號第卷六十第紙聞新) Monday 23 December 1974 (Vol. 36 No. 140 Page)

### 中國報導倚蘇軍侵畧將迎頭痛擊

## 中蘇邊界糾紛

# 我提解決條件

【北京路透電】據北京「歷史研究」刊物發表一篇專文報導：中蘇邊界糾紛五年來談判無成，而且解決更覺渺茫，談判之進展，決無進展之傾向。中國除一再重申以前所提之五項建議外，均已為蘇聯所拒絕。今復列出解決中蘇邊界糾紛之條件：(一)蘇聯由外蒙古撤軍；(二)邊境蘇軍應減至以前蘇聯時代之水平；(三)停止對中國挑釁行為；(四)停止在邊境舉行軍事演習；(五)停止派遣蘇聯潛入中國窺探。

抑中國較早所建議而為蘇共頭頭布，蘇聯亦曾拒絕之建議，則包括：(一)蘇聯承認目前邊境線係十九世紀沙皇加諸中國之不平等等約之產物；(二)中蘇同時由爭執中之邊境各自撤退軍隊，蘇方堅持邊界並無爭執之領土，中國不過藉詞欲掠奪蘇聯之土地而已。

中國對蘇聯邊界糾紛立場與態度，然強硬，似與其對蘇聯軍事侵略全盤軍事戰術有關。最近中國報章雜誌報導國內對此問題大規模檢討與辯論，結果決定對蘇軍進攻，不但不必迎頭痛擊，且準備大舉反攻，而不再堅持以前只打人民游擊之保守戰術，中國領袖深信蘇聯軍實力不足進攻中國，而中國常備軍則已足應付裕如。同時中國在邊境中亦不反對蘇聯有絲毫妥協。

### 北京抨擊蘇聯擴軍

【東京美聯社電】此間引述北京人民日報一篇報導，蘇聯因軍費龐大，消費品缺乏，人民處於水深火熱中，又謂：蘇聯經濟全部軍事化，工人深表不滿，發生罷工及示威，蘇聯預算三分之一用於軍事擴張，槍炮代替麵包。

### 前英相希斯住宅被炸

【倫敦美聯社電】連日北愛其和車炸彈攻擊，不但一家貨公司被炸，前英相希斯住宅亦被波及，幸希不在家。

### 最後消息

## 蘇竟誣中國指使支持緬印錫金反政府活動

【莫斯科加新社電】蘇聯一報章指緬印之活動，建立親華組織，又指北京因支持錫金之叛黨，故反對印錫金。今晨倫敦金價突漲，今晨叫價每安士一百九十二元二角五分，一漲高四元七角五分。

### 遊客訪台灣人數銳減

【台北美聯社電】台灣觀光局透露，今夏遊客共僅卅六萬九千四百八十八人，比去年同期減少百分之十一點七。

### 台灣特工在中國死難

【台北加新社電】台灣情報組織發表十名在中國從事破壞及搜集情報之特工姓名，又謂廿年來台灣在中國死難之特工先後已逾數百名。

### 委客墜毀死七二人

【加拉卡美聯社電】一架委內瑞拉噴射客機於開本市時前十分鐘墜毀，機上乘客及機員七十二人全部罹難。

### 山崩雪崩共死六三人

【美聯社綜合報導】週末菲律賓一小村山崩死十二人，奧國雪崩死九人，冰島亦雪崩死十人，共六三人。

### 甘國共黨匈京會議

【布達佩斯美聯社電】有廿個國家之共黨，週末在此匈牙利首都連續舉行三天預備會議，準備於明年在東柏林召開一次世界共產黨大會。

### 加將免息借款予古巴

【奧太瓦加新社電】據此間「奧太瓦日報」透露，加外長麥萊傑已批准一筆五億元免息借款予古巴，分五十年期攤還，但閣財政部對條件會表不滿。

### 美國國際電話報公司獲智利賠償一億多元

【紐約美聯社電】美國最大企業之一「國際電話報公司」一透露已與智利軍政府就其股權收購事獲得一場外解決，接受智利賠償一億二千五百萬美元，但仍准許公司投資三千五百萬美元，與智利政府進行一項聯合研究工程。

### 南韓反朴示威遭驅散

【漢城美聯社電】南韓在野反對黨新民主黨領袖金錫九，曾率同其他反對黨領袖共一百多人，在廣州市區反對朴正熙之獨裁統治而舉行之一次示威遊行，於途次遭政府所派防暴隊之干涉阻止，並施放催淚彈將遊行隊伍驅散。

### 三凡市大廈爆炸彈

【三凡市美聯社電】本市財源中心區一間高層大廈之「於仁銀行」大廈，前日其第十九層樓突有一顆炸彈爆炸，幸無人受傷，但內震力劇烈，故損失頗為相當。

### 美政府保管匿臣聲帶

【華盛頓美聯社電】美總統福特已簽署一項法律，將前總統尼克森之聲帶與文件以後概交由政府保管。

### 第廿九屆聯合國閉幕了令人看出今年是一阿拉伯人的聯合國

【本報特稿】第廿九屆聯合國會員國大會，經過三個月來的開會時光，終於在上週末結束，宣佈閉幕了。各國代表團大家互相握手，大唱其「何日君再來」的告別曲之後，紛紛返國去了。

觀察家們都同意一點：這個第廿九屆的聯合國大會，可算得上是她生命史上的一個重要分水嶺。

她通過的若干曾經引起重大爭執的決議案，包括通過停止南非聯邦的會籍，以及元首身份禮遇巴拿馬解散組織的決議案，被大多數發展中的那些國家，看作是聯合國已到了「長大成人」的階段的訊號了。

但美國、首的一些批評家們，却無中生有地，甚至吹毛求疵地提出嚴重的警告：「聯大以及她所屬的一些機構現在已經陷於危險的境地了！」

一些已經發展了的國家跟那些正在發展中的國家，處於對抗的態勢（本來她們之間於去年第廿八屆中已因經濟問題發生了歧見和爭執），在本屆開幕前的幾個月，便發生更嚴重內訌。

美國首席代表施萊斯林格警告說：「（最後的一週大會通過了）聯大加薪百分之十，美蘇竟同聲附和，大加反對的聯大（會員國）對「專橫霸道的多數數（會員國）」現在清醒覺悟了，指責他們橫行霸道，通過了一些「無法施行而且一面倒的決議案」。

那些發展中的國家集團，包括阿拉伯國家和共黨國家們，却反駁着：「我私下達成之協議。」

### 對械劫匪徒格殺勿論

【美賓州克拉克美聯社電】美司法官於年終特赦案判決案紛紛來，匪徒無法無天，其被槍者很快即為法庭准予保釋，使彼等逍遙法外，乃通令全美警察，凡認爲確有持械搶劫情事之匪徒，警方可以格殺勿論。

### 海牙法庭以不了了之

【海牙路透電】世界法庭以法國既已自動宣佈停止在東南太平洋一帶繼續試驗核彈。昨以九對六票對澳洲所提之怨訴，認爲已無再追究之餘地。

### 美收入七年來最低

【華盛頓美聯社電】據美勞工部宣佈，美十一月月份生活程度又增高百分之十一之九，勞工之賺益收入亦成爲一九六七年以來最低之紀錄，減約百分之五點八，比前年之收入約減百分之五點六。

### 猶太人移以色列減少

【日內瓦美聯社電】瑞士政府之官方數字顯示，世界各地之猶太人可能不再以以色列爲彼等之理想樂土。

今年經「阿爾及爾」前往者似已減少一半，而且據推測，有繼續減少之傾向與趨勢。

### 三名獵水鴨青少年

【雲訊】駐申大學之皇家騎警隊，昨以三名青年曾開槍射殺水鴨，但子彈射入水邊，幾乎誤傷在木古李區南岸地方玩遊之過路人多人。

三名被捕之青年，均年十五歲至十八歲，被釋放，交其家長看管，但已破指其有使用危險性之武器仍將考慮加以懲處。

據皇家騎警發言人稱：該三名青年，手持三枝獵槍，一枝廿二口徑來福槍，他們在下午一時四十分分在海岸射擊水鴨，但即不中水鴨，反中幾隻射中一羣在岸上之行人，幸無受傷。

### 域多利「皇后號」火警

【域多利加新社電】昨星期日川走雲高華島及卑詩平原間之卑詩省政府渡輪「皇后號」，以汽船燈通發生火警，致一度在海中停駛，未有開行。

據未經證實之報告稱：此宗火警旋即被控制，海員及搭客均甚爲驚恐。

此渡輪駛往卑詩省低陸平原高華島以南南沙市斯，駛抵雲高華島時，即被檢控。

### 加相返岳家渡聖誕

【雲訊】加首相特納，加首相特納及夫人，將於西曆聖誕與其岳父母在卑詩省利亞爾共同渡聖誕。

何時返回以瓦則未有透露。

### 理髮師收聖誕禮物

【雲訊】年卅五歲之理髮師勞斯安諾，十年前從意大利移民來加，足足等候十四個月，始獲得其聖誕禮物，其所申請勞斯安諾九歲之幼孫羅美奧與新娘，由尼瓜多爾裔古爾斯加拿大準備結婚。

據這一位準新郎稱：當我初時申請，謂需兩星期或三星期之久，此舉甚好，但等候足足有十四年。

### 五名逃走精神病人 經在白石埠被捕回

【雲訊】五名從河醫院逃出之犯人，其中被視爲最危險之一名男子已於昨日在白石埠被捕，幸未發生任何意外事件。

年廿五歲之羅尼加烈斯基，在白石埠三名警員拘捕，警方於開路後始獲悉地點，在哥倫比亞街拘捕他。

據一名加拿大警員發言人稱：被告以八月廿一日在羅賓國家公園謀殺案，當時他是單獨居住在住宅內被捕。

該五年逃犯，現除年廿六歲之片士佐治其人威廉杜夫經被捕外，其餘亦已陸續捕回，健康衛生廳長丹尼爾斯正調查此精神醫院安全措施。

### 加國答允擴展住宅 供給抵押支付費用

【奧太瓦加新社電】加政府昨答允擴展房屋住宅業計劃，供給抵押支付費用及租金津貼，多至每月五百元，爲補助利息低微及中等入息家庭者。

此項措施，根據國家房屋法令而施行由城市事務廳長布克丹提出，擴展援助業主業務計劃使聯邦補助款可能供應房屋購買人，可以私人抵押貸款作財政補助。

現時補助住家業主業務計劃，是直接經中央抵押房屋公司負責者。

部員稱：此項之改變修訂，目的爲吸引更多十億元私人資本，以發展適宜價房屋計劃，經銀行人壽保險，信託及抵押公司暨一信託工會等供應抵押者。

### 糧價檢討局推測明年將提高至百分之十六

【奧太瓦加新社電】糧食價格檢討局宣佈：明年糧食價格最低限度提高百分之十六，明年秋季即收成良好，亦將不會停止繼續增加，除非市民減少支出及要求更多之入息。

在今年最後季報中，該局曾表示未基本樂觀主義，增加明年糧食價格，不會比今年減少。

雜糧費用於一九七三年增加百分之四點六，而一九七四年則增加百分之十六點二。今年九月份糧食價格檢討局謂投資人由於北美洲產谷生產減少，所受到的負擔可獲相當之減輕。

### 國會議員與丁訴員 返回原地未加薪

【奧太瓦加新社電】上星期五加首相特納宣佈：國會議員及上議員返家過聖誕節，却未有增加薪金。

此次延遲至新年時才討論加薪時發生，將迫使全體國會議員先返回他們各自的選區，並且要說明正當理由後才能增加他們本身的薪金。

首相在記者會上宣佈，國會此次延遲至一月廿二日才開會，正式討論。



特稿

港幣升值工商業隆

但是，港幣忽然在十個月時候(十一月廿六日)，宣佈升動後，美元趨勢繼續向淡，大部份廠商已向歐美入口...

哀謝

先考諱新有字鍊家南公府君，喪經於一九七四年十二月十八日下午一時假座...

哀謝

先考如學字崇祥公府君廣東開平松前，恒昇社人痛於一九七四年十二月三日病...

厚惠芳名 恕不稱呼 (購儀) 勇芳備合家二百元，袁朝品...

欲買好汽車良機經紀 請來電996 Kingsway, 電話873-4246 好車兼價格相宜，請來并提你的價。

周愛權 視光學博士 周慶偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW RAYMOND S. CHOW OD. OPTOMETRIST TEL. 685-8231 685-8232 518 Main St. Vancouver 4, B.C.

Ho Ho Chop Suey 102 E. Pender Street Vancouver 4, B.C. 681-1030 地址：片打街東一〇二號 電話：六八一、一〇三〇

樓州廣 Kwangchow Restaurant 251 East Pender Street Chinatown-Vancouver Phone 687-8501-687-8502

鑽石樓 New Diamond Restaurant 555 Gore Avenue Phone 685-0727 茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD. 551 WEST BROADWAY 公司電話 873-1881 張榮元 325-8981

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. TELEPHONE 684-4428 最新運到 冬節年節 大量貨品 琳瑯滿目 歡迎選購

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD. 258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 684-3520 684-1714 特價機票 往返香港及東南亞 並代理世界輪船巴士及火車票

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD. 256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Phone 683-7451 本號總代理 皇上皇 壹級雪白菱粉 白油腸 鴨肝腸

中和行公司 CHUNG WO HONG CO. PHONE 685-9612 237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C. 國藥總匯 羊城三蛇胆追風丸 漢陽花蛇解癢丸 慈威風濕鳳髓丹

利民企業有限公司 Lemn Enterprises Ltd. 520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7 Phone: 253-5266, Cable "Lemanco" 統辦各種國貨 專營批發業務 全加總代理 廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣牌，各種成藥。

翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT) 509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. 687-2608 食家推薦遠勝自我宣傳 喜筵壽禮 隨意小酌 晚飯宵夜 豐儉由人

利庚公司 GANGLEY TRADING LTD. Import-Export Wholesale-Distributors 777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C. PHONES-687-2651-687-2652 全加總代理 中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭 磨菇 象山牌罐青刀豆

永隆公司 WING LUNG CO. 142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. 681-1734 飛機運到 大金錢龜 精製大幫 臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

### 哀謝

潘門梁耀輝夫人廣東開平縣月山保橋頭鄉中和里人痛於一九七四年十二月八日下午一時三十分於卡城山脚醫院積勞享壽五十一有不孝等隨侍在側親視含殮禮成服已於十二月十三日下午一時三十分在李頓殯儀館舉行安葬禮拜卜葬於華人墳場承蒙各宗親戚及世誼誼叔伯婦孺贈送鮮花圈幛并親臨執紼素車隨送高誼隆情存均感謹此哀謝

杖期夫潘新安  
哀子潘恩  
媳李氏  
女孫美儀  
女孫美雲  
男孫振富  
同泣謝

「扶柩」國堯、悅富、禎祥、梁東漢、梁灼泉、梁思悅、國堯、鉅城、梁紹聯、梁思悅、梁振鴻、樹發、宗壽、永欣、Chara Wu. (以上每合家)

「花園」陳謙、流華、葉華、宏發、洪源、樹深、維生、疊香、國堯、悅富、宏、添泰、周道源、李炳耀、宏華、文達、楊汝、務賢、樹成、維新、朝輔、宗堯、禎祥、宏達、麥樹榮、許錫漢、許保備、宏福、永達、海源、啟新、福彬、遠護、渠輔、成就、鉅城、葉榮、招寶鑑、許保、梁炳強(以上每合家)

「花園」梁忠孝堂同人、梁紹賢、梁紹聯、梁振鴻、梁應學同、梁廷梁、應盛李其和同、梁經濤、梁東潮、梁應槐、梁樹欣同、迎生、永新、堯新、鄧文生同、梁經濤、連邦、增煥、灼泉同、梁宗濤、朝樹、天惠、廷璽、紹安同、梁堪合、明立、同、羅瑞理合、梁應學合、梁應秀合、馬松合、梁永欣合、林華合、梁樹發合。

倘有錯漏 祈為見諒

### 新盤上市

(一) 兩睡房，土庫另有睡房，可出租，開價四萬餘，有價議。

(二) 十街東四四零，四睡房，仔屋地，三副廁所，開價四萬四千五百，可接十厘息銀期。

(三) 一零八一四四九街，三睡房，土庫完成，六十二呎地，有游泳池，開價八萬餘，抵買。

(四) 北本北區，四年新屋，四睡房，有客廳，飯廳及家庭房，屋主急售，只取價七萬餘。

### 華麗新屋

(一) 雲哥華高爾夫球場，位於西四四八及四十九街，四座全新，將近完成，華麗大屋，地闊七十呎，開價十三萬至十五萬九千。

(二) 北雲新區，三睡房，一年新，開價九萬餘。

(三) 列治文全新三睡房，有土庫開價五萬餘。

(四) 本波比區近喜士定街三十三呎地段門牌三三二二或代客策劃新屋。

(五) 雲哥華層層一睡房柏文出售交通方便，顏色浴間，雪櫃，電器洗滌機，芬蘭浴，地下停車場，應有盡有，實價二萬七千九。

(六) 西雲 British Property，四睡房有酒吧，兩廁所，風氣幽雅。

### 商業新盤

(一) 市中心十九組柏文，位於 Penhryn 街，實價二十七萬元，現銀十萬可交。

(二) 近埠全新十舖位，保證收租七萬餘元，取價七十三萬，首期三十萬萬有商量。

Transpacific Realty Ltd. (公司) 681-1461  
歐陽文光 263-6838  
衛彬 277-4475  
劉偉光 872-1080

### 莊士頓汽車駕駛學校

Johnston's Driving School  
政府合法牌照

收費最廉，每小時十三元，免費接送，華籍教師通多種語言，筆試并有專人翻譯，有意者電話 325-7965, 321-1678, 或 324-7025  
王或張君接洽

地址：八 壹 八 壹 緬 街

富劉  
承接裝修  
油漆 土木工程  
電話 253-6544

各項保養服務  
寫字樓 住屋 工廠 柏文 餐館...  
專洗地毯  
35.00 市價  
28.00 特價  
14.00 半價優待  
歡迎詢問

SPARKLE BUILDING MAINTENANCE LTD.  
7206 STIRLING VAN.

承接修理住宅各工程  
修理「巴麻」油天面，溝通排水乾涸瓦磚及水坑，製乾濕土庫，價銀克己，保證滿意。電話 Mr. Bob 254-3306

美華眼鏡公司  
MINI OPTICAL CO. LTD.  
317 CAMBIE ST., VAN. 3,  
Tel: 681-7710

每對五十五元  
精配隱形眼鏡  
八折優待  
學生配鏡  
老人鏡十元對  
平靚快  
配眼鏡

陳宗怡十一月新盤  
連市兄弟實業公司  
(一) 十街近乃路七年新上下層屋，每組一廳三房及大廚房，屋外陽台，雙車房，石花園，交通學校最便，材料新屋，開價八萬四千九，隨時約看。

(二) 近乃路十七年平房，內外裝修保養如新，土庫聯房比美正層，開價六萬一千元。

(三) 近細街及五街新柏文一組出售，獨特煤氣壁爐，有吸塵，騎樓，對開機，洗衣及地下停車場設備齊全，開價二萬九千九。

(四) 位域多利及四十一街旺區新屋商舖，兩間在舖另樓上寫字樓，費用少，易管理，開價二十萬，約需現款八萬交易。

通用電器行  
500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.  
Phone 日 253-0228 夜 255-7431

本行週年紀念  
大減價大贈送  
十天新到大批  
麻雀燈聖誕燈  
收音機雪櫃電  
爐乾洗衣機等  
僑胞惠顧特別  
歡迎

亞省卡城  
百吉麵飯店  
PAK KUT WON TUN HOUSE  
112-114 2nd Ave. S. E. Ph. 261-6622  
Calgary, Alta. T2G 0B3

家鄉風味  
蝦肉雲吞  
銀絲細麵  
羊城粥品  
滷水什貨  
晚飯宵夜  
精美小菜  
歡迎外賣

外埠餐館宜工人數名  
中西廚二名，男女企拾數名，夫婦更合，包食住，工金從優，有意者請電  
五六七、四三二五或函寄 P. O. Box 938  
Glens Restaurant, Vanderhoof B. C.

元豐有限公司  
YUEN FONG CO. LTD.  
683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

頂大台灣蜜柑  
庄頭九磅庄；廿二磅庄；一箱  
正廣西沙田柚  
應時登市

利源興  
GIM LEE YUEN HING KEI  
75 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C.  
Phone 685-9743

直接進口  
雲南白藥  
批發零售 壹律歡迎

亞省卡城  
華僑酒家  
W K Chop Suey Ltd.  
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十  
最夠場面 晚飯宵夜  
早午茶點 最多供應  
最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：  
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時  
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時  
逢星期三休息  
電話：貳貳六、貳貳四、貳六六、壹八八四

承接清理垃圾工務  
Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工務，免費估價。電話 264-6008，接洽。

馬君宸 具政府牌照  
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機  
商業廚房設計新舊電火安裝修理  
快捷可靠 收費特廉  
電話三式七三式一

三美電子行  
SEMITRONIC PARTS CO.  
714 Main St., Vancouver, B. C.  
Phone: 688-4219

大平賣  
由十二月二日  
起至十二月九日  
兩用式收音機  
九元九角起  
彩色電視機  
九十九元起

中國皮鞋拖鞋  
批發零售，壹律歡迎  
兼賣加國，意國，名廠各式各樣工人靴  
保證特平。特設補鞋部，為大眾服務。  
3353 Cumbe at 17 Ave., 874-1934  
進步鞋業專家

安號  
QUON ON COMPANY LIMITED  
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B. C.  
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久  
經驗豐富如有委託服務週到  
代理各航空公司飛機客票  
代理詩晏亞火車票  
代理輪船及巴士票  
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service  
71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B. C.  
PHONE 683-5656  
Agents for Orient & Pacific Lines

避寒勝地——檀香山  
每位壹百零九元  
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及  
機場接送。機票另計  
地址：片打街東七十一號 電話六八八—五五六六  
太平洋旅行社 林國良 啟

高華雲大拿加  
司公限有草煙利鐵  
Heatley Trading Co. Ltd.  
129 Keefer Street  
Vancouver 4, B. C.  
Phone 681-7595

各種香煙 蔗糖發行  
大小光顧一律歡迎  
一二九號奇化街  
近緬街西邊半個街口

金華大市場  
Golden Mandarin Market Ltd.  
190 Keefer St., & 611 Main St.,  
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841

金華大市場為溫哥華規模最完  
善之唐山什貨市場，貨色包羅  
萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨  
鮮蝦魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜  
生菓，美味燒臘及熟食外賣。  
營業時間：星期一至星期日。  
上午九時至下午六時。星期五  
由上午九時至下午九時。  
本市場以服務僑胞為宗旨，貨  
真價實，童叟無欺，請各界人  
仕光臨惠顧指導

國信公司  
TRANS-NATION  
EMPORIUM LTD.  
89 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C.  
電話：682-2244

唐山土產 各江雜貨  
地道藥材 參茸補品  
海味咸魚 蜜棗紅棗  
罐頭食品 送禮糖菓  
瓷器碗碟 家庭用品  
男女拖鞋 兒童玩具  
補腎佳品；亞拉市架海狗鞭  
海狗丸

**加屬泰興有限公司**  
**Tai Hing Company Ltd.**  
 265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada  
 684-1028

**新到大幫**  
**超等味精**  
**冰霜明蝦**

四五七一 四八六電話  
**黃漢經**  
**Wong Horne Agencies**  
 INSURANCE  
 General Agent  
 441 CORE AVENUE  
 VANCOUVER 4, B.C.

會計事務  
 辦理報稅  
 商業經紀  
 各項燕梳

**梁**  
**LEONG KEE**  
 630 Alexander St.,  
 Vancouver 4, B.C.  
 電話: 254-1203

(承接土木大小工程)  
 裝修油漆, 內外間格, 新建重修, 改換屋頂他瓦天面, 扶正傾斜房屋, 修理水電管批發建築園地玻璃地格等工程, 經驗豐富, 價廉物美, 僑胞惠顧, 無任歡迎。  
 地址: 歷力山打街六六號  
 夜間電話: 五五四, 五七〇, 五七〇

**倚天屠龍記**  
 金庸著

第一〇〇回  
 長嘯下山

衆人這由光明使使揚道 光明  
 右使范通二人率領, 盡集教中高手,  
 向少林寺要人, 明知必有一番周折,  
 卻不一定要大動干戈, 只是到處尋不着  
 教主, 不免有憂龍無首之感, 但事在  
 緊急, 不能等到端陽節正日, 天下英  
 雄聚聚少林, 那時再來討人, 就得與  
 舉世羣龍爲敵了, 衆人商議之下, 均  
 覺既無法稟明教主, 只得權宜爲計,  
 於端陽節前十日齊上少林寺來。  
 張無忌勉勵幾句, 早有教衆吹起  
 號角, 報知教主到來, 過不多時, 楊  
 逍, 范遙, 殷天正, 韋一笑, 殷野王,  
 周顛, 彭瑩玉, 殺不得, 鐵冠道人  
 等人, 先後從各處聚集, 只是觀金,

NOTARY PUBLIC  
 Gordon W. Cumyow  
 111 MAIN STREET  
 遺囑及辦理各種文件  
 代理商業買賣  
 681-6513

**李偉運律師**  
 專運乘乘辦理香港移民出入口行裏, 并  
 家具什物搬運, 有大樓房代客存貯。  
 晚間電話: 二五四三三〇六二

**中西禮品中心**  
 EAST WEST GIFT CENTRE, ITC.  
 Importers & Wholesale  
 379 Powell St. Vancouver B.C.  
 Phone Area Code 604 682-4324

**專門批發**  
 供應 Gift Shop 古董飾 Grocery 香色  
 什貨雜貨 精選名產佛香 木和竹織 紙製室內裝飾如彩  
 紙燈罩 Mobile 及各式風鈴, 徽  
 備胞郵購 目錄及價目函索即寄

**曹振興**  
 政府合法律師  
 裝置或修理水喉, 兼修理煤氣等。  
 一切工作 保君滿意  
 Johnny Chow Plumbing  
 1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.  
 Phone: 255-4459

**大藥房**  
**MAIN DRUG LTD.**  
 137 Main Street Vancouver, B.C.  
 專配西藥  
 各種補丸  
 沖晒咖啡  
 文房用具  
 書籍雜誌  
 格外歡迎  
 經理黃永衍啓

**桃園**  
**HO INN CHOP SUEY**  
 79 East Pender Street  
 Vancouver 4, B.C.  
 地, 清潔  
 服務週到  
 大廳小廳  
 豐儉隨意  
 備有光顧  
 無任歡迎

**廣珍**  
 Kwong Chin Ho Co. 681-5816  
 39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
**鐘首飾舖**

**國際汽車駕駛學校**  
 INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL  
 198 E. Hastings St. 電話: 684-7114  
 地址: 198 E. Hastings St. 電話: 684-7114

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成  
 績茲以擴充校務聘助教又因街  
 華區改建是以喬遷於喜市定街  
 東三八六號電話六八四〇三  
 四四照常服務請各界僑胞注意  
 校長林伯鏡

**益豐茶室**  
**Yick Fung Tea Room**  
 137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
 Phone 682-1514

經濟時菜  
 龍鳳禮餅  
 豆沙糍仔  
 生鮮  
 糯米粉  
 粘米粉

**榮榮味製**  
**WING WING CO. LTD.**  
 450-460 East Hastings Street  
 Vancouver 4, B.C.  
 254-7241

臘味專家  
 精製臘味  
 批發全球  
 價目印備  
 函索即奉

**華強公司**  
**KENWARD CO.**  
 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
 電話: 684-8821

廠傳真機, 收音機及各種電  
 音機, 承接大小  
 器, 承接大小  
 電力工程, 服  
 務妥當 價格  
 克己 保證滿  
 意。

**明達**  
 承接木工油漆  
 專做裝修門及時代化傢俬  
 備有光顧無任歡迎  
 日夜電話: 876-4740

**驗眼專家**  
**李興捷**  
 安省滑鐵盧大學  
 視光系博士  
 辦事處: 喜市定街東五百五十五號  
 Anthony Lee, D. O. 253 E. Hastings St.  
 電話: 687-1018  
 辦公時間: 星期一至星期六  
 上午九時至下午五時半

**特價機票**  
**捷航旅行社**  
 本公司舉辦來回香港旅行團, 每週發團  
 , 票價特平, 欲知詳情請與本公司接洽  
 722 SMITH ST., V6B 1A6  
 Vancouver, B.C. Tel. 684-8838

**永隆銀行**  
**WING LUNG BANK LTD.**  
 香港德輔道中45號  
 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

●經營一切銀行業務  
 ●辦理各項儲蓄  
 ●港九均設有分行, 歡迎函詢委辦

**加拿大皇家銀行**  
**The Royal Bank of Canada**  
 Main & Hastings Vancouver, B.C.  
 Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華僑部, 專爲僑胞  
 辦理一切關於銀業事務  
 凡一切重要文件如股票, 公債, 屋契, 人壽保險, 遺囑等及貴  
 重首飾, 不宜存在家中, 以免火險或盜竊之損失, 如保證此類  
 貴重物件, 本行備有保險箱保存, 每年僅收租金七元五角。  
 華僑部司理 馬錦華啓  
 港幣匯價每百 十九元九毛九

**Harry James Agencies Ltd**  
 Insurance and Real Estate  
 606 MAIN ST., 684-1377

**遷址啓事**  
 吳國華新辦事處代理各項保險  
 六〇六號緬街  
 電話照舊六八四 一三七七  
 萬友人壽 MANU LIFE  
 華埠代理人黃文生  
 吳悅榮全啓

**市黨殯儀館**  
**ARMSTRONG & CO.**  
 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

本店創設四十  
 餘年經驗豐富  
 價錢克己服務  
 周到遠近聞名  
 華友光顧極表  
 歡迎如有接洽  
 請向李榮  
 特聘華人經理李榮  
 本館電話: 254-2821  
 李榮電話: 255-8814

**德深公司**  
 1 2-8 BEAN SPONTS  
 DICKSAM LIMITED  
 324 Alexander Street  
 Vancouver 4, B.C.  
 電話: 684-8614

承接接水木工程  
 私各等大小工程  
 誠爲僑胞服務  
 工作快捷妥當  
 電話: 二五四一七五〇  
 六八七四〇九四

### 多喜食家

DOR HAY RESTAURANT  
 號一九二街東片打華哥溫：址地  
 一四三三八、九八六：話電

香港名廚主理  
 妙製雲吞蛋麵  
 撚手正宗粵菜  
 晚飯宵夜小酌

營業時間：  
 每日上午十時半  
 下至午九時

### 振華瓷批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.  
 549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1  
 Tel. 681-1728

#### 冬節送禮佳品

中國瓷器 92 件頭西餐具  
 原價七十五元。特價減  
 百分之十五。  
 廣彩花瓶 原價每具壹元  
 五毛。特價減百分之二十  
 大小水松畫  
 原價每幅一百份之二十  
 另有各種瓷器宮燈等  
 照原價減百分之二十至  
 百分之二十五  
 十三件頭西茶具 原價  
 三元。特價減百分之二十

### 戀愛結婚家庭

如何避免墜入愛情的陷阱？

而且也是為了生活  
 她又下海伴舞了  
 不久有一名中年商人  
 向他追求。又自稱未婚，  
 並且金錢引誘她。他經  
 滄桑的阿芳，現在已是三  
 拾歲的婦人了，不知是恨  
 還是愛，她，糊里糊塗答應了。和這個  
 中年男子同居。  
 同居之後，却發覺他是有妻室的，  
 米已成炊，只好甘做黑市夫人。  
 事情的演變，愈來愈複雜。料不到  
 月明她的第壹任丈夫，竟查明暗訪地找  
 到了她，要她重拾舊歡。她的情人湊巧  
 也由某埠趕回，苦苦哀求，要和她成婚  
 使她無法自決，痛苦到愛情。失望的  
 婚姻。當着在追她。最後，她神經失常  
 了。馬失夫夫，情人，都各自離去，對  
 於可憐的阿芳，竟無人同情，無人過問  
 了，聰明的少女，你信不。這些不幸  
 的例子作戒鑒嗎？ (一四拾八)

### 加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所  
 需各有不同，凡對兒女大學教育準備金  
 家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保  
 障入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金  
 生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請  
 電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER  
 LIFE INSURANCE CO.  
 華人代理 QUON ENG  
 2695 GRANVILLE ST.,  
 736-6637 Res:324-2039

### 活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.  
 62 W. Hastings St.  
 Vancouver 4, B. C.  
 Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴  
 張營業共開支店十間，向蒙  
 華友光顧，不勝感謝，茲為  
 便利起見，特聘請袁金榮君  
 專售各名廠彩色電  
 視機，霜櫃，電爐，洗衣機  
 盤碗機，家庭用具，洗衣機  
 椅，地毯，其他各種傢俬，俱  
 全，貨多揀擇，價錢相宜，  
 如蒙光顧請與袁金榮君可用  
 華語接洽，極表歡迎。

### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
 550 Main Street Vancouver 4, B.C.  
 681-8531

#### 國產 鳳凰 永久 牌男女庄單車

精鋼製造。設計精緻  
 品質優良。款式新穎  
 結構穩固。身輕快捷  
 車座舒適。易於駕駛

請到華安國貨公司選購  
 每架特價四十五元

宜經驗西廚  
 本館位於 5975 Kingsway 定期於十月一  
 日開張營業。欲知詳情。電話  
 John 437-6416 or Don Mah 689-1585

### 記舖飯店

YUNG KEE RESTAURANT LTD  
 255 East Pender Street  
 Vancouver, B. C. Phone 689-9611

中午茶點  
 大宴小酌  
 豐儉隨意

營業時間：  
 星期一至三  
 上午十一時至下午十時  
 星期四、五、六、  
 上午十時至十二時  
 星期日  
 上午十時至下午十時  
 每逢星期四休息一天

### 有傢俬睡房出租

粉飾一新，二、八位泊街東，電話六八  
 七、五三六 六八四、九〇〇五洽。

### 滿地可銀行

Bank of Montreal  
 The First Canadian Bank

歲末匯款  
 本行辦理世界  
 各地之匯款  
 妥當敏捷 收費廉宜

請注意  
 存款及提款時，事先填  
 張存款或提款用之紙條  
 然後交與出納員可使我  
 們對顧客之服務，更為  
 快捷！  
 關於填寫有不明之處  
 本行各職員當樂為解釋

經理：馬國材  
 Manager T. Mah  
 電話：684-1357

### 廣生雜貨發行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.  
 683-3032

直辦到大批  
 川杜仲每磅五十五元  
 羅漢菓每個六毛  
 旺血百烏汁每罇壹元  
 八寶羅漢齋  
 優等魚露

### 美響電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO.  
 434 COLUMBIA STREET  
 VANCOUVER 4, B. C.  
 PHONE 684-9936

及修理  
 彩色  
 電視機

### 家私公司

O. K. 傢私公司  
 雲華街 奇化街 二五六號  
 電話 六八七、七一七  
 貳五三、〇三六

特價專門定做旅店用純棉花床褥  
 單人每件十九元九五，雙人3/4  
 每件三十五元九五，大批定做，  
 另有折扣。

### 創業致富 良機莫失

十式厘歸還  
 係認為最低投資購買位置最好地產，  
 本公司有新計劃，每個月只需廿元起，  
 能使你投資到穩固而有儲蓄性的地  
 產，若閣下想知詳細情形，請以下面表  
 格寄來將會解答一切。

Southwest Property Research & Investment Ltd.,  
 2nd Floor, 545 W. 10th Ave., Vancouver 9, B. C.  
 姓名 \_\_\_\_\_  
 地址 \_\_\_\_\_  
 電話 \_\_\_\_\_

### 雅雅房屋油漆

雅雅油漆裝飾公司專開業十六年  
 專營內外油漆工程，裱紙，裱花紙，鋪砌  
 地台膠磚。電話：貳九四、叁叁叁八。

移民行裏 屋後垃圾  
 搬屋快捷 平過租車  
 879-7816  
 快捷運輸

土庫裝修內外油漆  
 鋼窗及大小工程。電話四三七一、九二六  
 一。周倫

日山 美術廣告  
 各類中西招牌，車身門窗金字，  
 殯館壁畫掛畫，古典裝璜飾品，  
 廣告大量，平，快印製，歡迎詢問。  
 電話貳五五、貳九〇七

### 文華大酒家

樓三厦大華文  
 Top Of The Mandarin Restaurant  
 Atop Mandarin Centre  
 611 Main St., Vancouver 4, B. C.  
 Phone: 687-9608, 687-9609

喜宴壽酌 筵開百席  
 精美點心 日日供應  
 燒烤滷味 遠近馳名  
 晚飯宵夜 豐儉隨意  
 中西糕餅 歡迎定購

設有文華廳，龍鳳廳，  
 孔雀廳，萬壽廳。情調  
 幽雅，氣派豪華。

營業時間：  
 星期一至星期四  
 上午十時至下午十一時  
 星期五星期六  
 上午十時至午夜十二時  
 星期日上午十時  
 至下午十時  
 電話 六八七、九六〇八

### 海宏

精工釘瓦面補漏  
 承接裝修油漆  
 修理陽台水瀾

電話 二五五四  
 〇一三二二

### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE  
 266 E. PENDER STREET  
 TEL 681-1052

巧製  
 馳名琵琶鴨  
 脆皮大乳鴨  
 爽嫩白切雞  
 美味桂花腸  
 鮮明肉類  
 承接金豬  
 逢星期四營業全  
 下午四時收市

### 英皇電器修理工程

價格廉宜，服務周到  
 免費估價，電話預約  
 日夜應命。電話九八、五八八八余道等

### 華仁蛋撻

中秋月餅  
 電話：六八一、八〇一七

### 花旗麵廠

Northwest Food Products Limited  
 355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone 684-9820

五磅十扎  
 花旗麵麵  
 雲吞乾麵  
 花旗炸麵  
 蒸汽炸麵  
 蒸汽鮮麵  
 鮮雲吞皮  
 鮮春捲皮  
 新鮮蛋麵  
 幸運餅仔

迎歡辦索發批沽零

### 養生之道譚

陳懷仁

**會三鮮**

用料：  
熟雞肉 三安士。  
醬肉 三安士。  
水發海參 五安士。  
葱 一支。  
薑末 一茶匙。  
料酒 三湯匙。  
豆粉 一湯匙。  
上湯 一杯。  
醬油 一湯匙。  
糖色 半茶匙。  
鹽 半茶匙。  
味精 半茶匙。

製法：  
一、將雞肉連皮切成一寸多長之片狀，醬肉亦切成一寸多長之片，去皮。  
二、海參每條批切成兩，三片，先成沸水加葱、薑、酒川燙片刻，瀝去水份備用。  
三、在鍋中放三湯匙油，燒熱，先放下葱段及薑末爆炒，隨即加入少許上湯及醬油，糖色，料酒，鹽，味精，白糖等調味，同時將已切好之雞塊肉塊，海參塊等分別放入鍋中。  
四、用文火煮約三分鐘，然後用濕豆粉勾成稠羹，同時再將少許熱油或花椒油從鍋之四圍澆下，使菜色潤滑美觀，即可將鍋內材料全量推入大盆中便成。

### 福建名山數武夷

但它們又很有規律地一團一團首向勢如萬馬奔騰。大王一馬當先，躍及崇溪之畔，頗具雄偉。這山又都向西偏北方向和緩地傾斜，東面則昂。挺立，成懸崖峭壁，南北兩側因流水沿著垂直節理下切，或因自然重力崩塌，而成峭壁和山谷。雲霧向一面傾斜的山，在地貌上稱為單斜山或單面山。

武夷勝景，除山色奇麗之外，水景也甚優美。長約七十里之九曲清溪，迂迴曲折，穿流於羣山之間。由於兩側林深草密，水土保持良好，溪水呈藍綠色，清澈晶瑩。沿著九曲清溪而下，丹行似箭，兩岸景色撲面而來，令人目不暇接，沿途山或如山水的雄獅，或如巍峨的城牆，千姿百態，盡收於碧波之中。

武夷不僅以風景秀麗而著稱，而且它還是一個歷史悠久的名山。早在六朝時，顧野王奉使至此，就讚為「人世間之罕觀（見的意思）」。

### 癌症的疑問

由於癌症來無踪影，所以許多人對癌症感到害怕，形成了「恐癌症」。到目前為止，醫學界還沒有徹底治療的辦法，同時，癌症的發病率還有逐年增加

的趨勢，更使人談癌色變。

癌症究竟是什麼？一種病？為甚麼那麼可怕？為甚麼會有逐年增高的趨勢？類似的疑問很自然普遍存在於人們的心中。尤其那些本人或親屬中不幸患有癌症的人，更迫切的期望醫生能發明一種辦法來挽救他們的生命。患者和家屬的心情是可以理解的，但值得同情，但目前要將癌症下一個完整的定義，還是一個非常困難的課題。

其實，癌症這名稱，只是整個惡性腫瘤中來源於上皮組織的那部分病症而已，而來自其他組織的惡性腫瘤還有許多。但他們對人體的危害可以說是大同小異。簡單來說，腫瘤這種病是來源於機體本身的細胞，不過這部分細胞是不按整機體的需要而盲目生長，一旦機體對它失去控制，就變成腫瘤。

腫瘤按它對人體的危害程度分為良性腫瘤和惡性腫瘤。良性腫瘤常常會轉化為惡性腫瘤，但惡性腫瘤絕不可能轉化為良性腫瘤。這是本病的可惡處之一。另外還有主要的一點是，幾乎所有的惡性腫瘤都有可能通過血液、淋巴以及相鄰組織的連接蔓延，將癌細胞傳佈於其他器官，稱為轉移。這是本病可惡處之二。

至今在各處山石上還保存有不少摩崖刻石、詩文、詞賦及其他文物古跡，這對於研究福建歷史，提供了珍貴的資料，因而皆受到精心保護。在既辟又下的茂林修竹之中，新建的武夷療養院更與各勝跡相輝映。奇秀水間新闢的片片茶園，也使武夷顯得更加幽雅的多姿。

(以X代峰字)

【未完】

**醫學漫談**

**癌症的疑問**

由於癌症來無踪影，所以許多人對癌症感到害怕，形成了「恐癌症」。到目前為止，醫學界還沒有徹底治療的辦法，同時，癌症的發病率還有逐年增加

**新城餅家餐室**  
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.  
168 EAST PENDER ST.  
Telephone: 689-7835

承接訂製 各款婚禮 壽慶花糕 社團茶會 特式點心 中秋月餅 中西式餐 歡迎惠顧

**新華貸款公司**  
SUN WAH MORTGAGE LTD.  
公司電話 689-1781  
黃新榮 434-4383 黃國榮 437-3556

本公司專誠為貸款生務 如僑胞需要貸或 有房屋或商業樓房 買賣等願為盡力服務 請洽商

**菓欄公司**  
五八五號哥街  
電話六八五 四九二九

**聖誕平賣**  
由十一月廿四日 至十一月廿四日

靚白菜 靚紹菜 蘿白 每元五角  
靚提子 每元四角  
靚栗子 每元四角  
新會種甜橙 每元八角  
李錦記蠔油 壹磅庄 八元三罇

**新到聖誕佳品：**  
正宗新會柑潮州蜜柑  
湖北大蜜柑新會甜橙  
聖誕快樂 幸福新年  
菓欄全人賀

FRUITLAND MARKET  
586 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.  
Phone 685-4929

**一房一廳屋出租**  
月租貳百五十元，廿六街夾非沙街，晚六時後電話八七式、式三三八

**宜僱炸鑊兼炒鑊**  
如意者電話 Hammy's Rest. 922-1533

**十間雅潔聯屋出賣**  
每間(Townhouse)有兩睡房及小室，位於第一街夾MacDonald, at Point Grey Rd.由十一萬元起。電 Mrs. Haggstrom 325-7808 詢問詳情。

**新華國貨有限公司開幕誌慶**

For The Grand Opening of New China Merchandise Ltd.

地址：加拿大溫哥華喜士定街東式六五號  
265 E. Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1P2

電話 681-6037

羅拔美髮屋有限公司敬賀  
House of Robert Hair Styling Ltd Greeting

**國際保健藥業公司** 喜市定街東 八式五號

**獨家經銷 跌打風濕膏**

消痰鎮痛，追風去濕，一貼見功。喘嗽哮喘內服根治劑「仙后」「胃靈」胃和特效，專治潰瘍，滅痔丸，獨步內痔痔瘡，毋須開刀。「龍虎露」固腎持久，即時生效。止痛，療瘰，一月見功，百早洩陽痿特效劑，另性用丸藥廿餘種，皆康有效。

**即到即食** 三鮮，八珍，蝦蟹粉，水晶米粉，伊麵，每元六包，每箱四元半起，平好味。

**家用藥材** 什貨，保健康衛生天然食物，飲品各種維他命丸，中西兼備，選辦國內外名廠之各類成藥「三鞭」「蛤蚧」「風濕」「大補」等三百多種，零沽批發，一律歡迎。

營業時間：上午十時至下午六時。  
郵購請寄：835 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

**哀謝**

先考長勝李廣榮公府君新會石柱里人，痛於一九七四年十一月七日晨三時半逝，世於中央醫院於十二月二十二日下午一時，時於地地，喪事畢，行禮安葬於俠市蘭園，親友親戚及世道恩賜花圈親臨弔唁，素車送葬，厚禮存均感，謹此哀謝。

未亡人 劉氏  
孤子 國輝 國賢 國漢  
孤女 麗萍 麗美 麗秀 麗雲 麗娟  
媳婦 淑嫻 淑珍  
男孫 文鏡 同泣謝  
厚恩芳名 恕不臚列

**專門汽車修理**  
經驗技師主理，一切工作保證妥當快捷，收費公道，僑胞惠顧。電話八七二、五五一六 蘇良技洽

**宜經驗管車衣機工人**  
皆無經驗無須來問。電話888-3396或到 Mustang Sportswear, 540 Penty St.

**雲高華洗地毯公司**  
用新式機器，上門洗各種地毯，保證滿意，客廳走廊共收費廿四元九角五分。  
電話 253-8923 (晚六時至九時華語洽)

**奧林比亞戲院**  
OLYMPIA THEATRE  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十月廿四日至廿八 星期二至星期六  
晚七時半隆重放映  
「聖誕日」(星期三、廿五日)  
加映二時半特別日場  
彩色寬銀幕 粵語對白 多姿多彩喜劇  
**街知巷聞** 名又「春滿多口街」  
譚炳文 李香琴 沈殿霞 麗莎 領銜主演  
同場放映 彩色寬銀幕 奇情動作鉅片  
**黑道行** 殷忠誠 歐威 徐楓 主演  
預售票處：大華肉食公司 片打街東

**中國糧油有限公司**  
CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.  
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204  
溫哥華喜市定東街式叁九號

**最新榮譽貢獻！美國第一**  
**「金牌」絲苗 品質第一**  
五十磅 潔白布袋庄特價 祇售十四元七五

買米兩包免費贈送清香純正刀嘜花生油三斤庄一大罐  
「金牌」長身絲苗米，品質第一，出類拔萃，好煮好食，軟滑可口，營養特別豐富。保證閣下百分之百滿意。

**嘉禾大戲院**  
Golden Harvest Theatre  
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888  
加拿大溫哥華緬街三一九號  
嘉禾貢獻GH最佳影片

十月十六日下午七時半隆重放映 星期六、日及例假加映二時半一場 每日放映時間：晚上七時半

**過江 猛龍**

作傑心精演自導自編自龍小  
巨門打張緊獻貢禾嘉映加場同  
演主花蘭湯翼張羽王「雄双義俠」  
機良失勿映放時同片巨大兩

綜合新聞

雲卓洪門體育會 選出明年新職員

【本報訊】雲卓洪門體育會，於昨廿二日...

漢升紀念盛況空前

【本報訊】本埠漢升體育會，於本月十四日...

華埠獅子會捐款 助中學組織樂隊

【本報訊】華埠獅子會，為協助中學組織樂隊...

一睡房組出租

全浴室俱全 適合青年夫婦 月租一百廿元...

香港田記麵廠經理 黃丁田宴商友好

【本報訊】香港田記麵廠經理黃丁田，日前抵埠...

卡城生意及房屋買賣

【本報訊】卡城生意及房屋買賣，最近有如下消息...

中國洪門民治黨 駐加總支部通告

【本報訊】中國洪門民治黨駐加總支部，為通告事...

鳴謝

十一月二十一日，雲卓市選，弟提各名選...

宜僱頭廚與幫廚

大開酒樓餐館，能否講英語非重要，中之上者...

富春花屋 FLOWERS BY FORTUNE Next Door To Success Ritz. Ltd.

璇宮酒樓 名廚主理 正宗粵菜 晚飯宵夜 喜慶禮堂

達民電器公司 Dynatron Electric Co. 承接一切 商業樓宇 電力工程

畢業看護女士尋職業 誠聘廣東話及英語，並找兼職者。

雲高華新書局 給我金銀二元 林中心一元...

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

新華國貨公司 New Chin Merchandise Ltd. 265 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

擬刊登廣告者請注意 茲將本報刊登廣告之各項規定，列後於左...

Success Realty Ltd. REAL ESTATE and INSURANCE 450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.

李錦記特約全加總代理 熊貓牌蠔味醬 五磅罐庄 每箱十式罐

最近接到新盤 四九零六號古堡街，兩層房，兩車房...

新春康樂 本報經理部謹啓